

IRSAP SPA

45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611 -
Fax +39 0425 466662
Website: <http://www.irsap.com>
E-mail: info@irsap.it

IR GROUP SARL

19, Chemin de la Plaine 69390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67 -
Fax +33 04 72 31 86 40
Web: <http://www.irsap.com>;
E-mail: irsaprhoss@irgroup.fr

IRSAP IBERICA S.L.

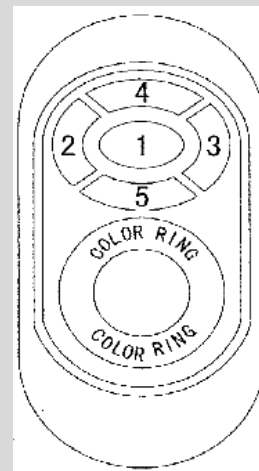
Oficina y Almacén: P.I.CAMI RAL
Leonardo da Vinci, 4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. 93 633 47 00 -
Fax 93 633 47 04
E-mail: informacion@irsap.com
www.irsap.com

IRROM Industrie S.R.L.

Str. Pricipală 1/A, Sat Fundătara, Iclod 407336,
jud. Cluj, România
Tel: +40 (0)264 263400 -
Fax: +40 (0)264 263404
Web: www.irsap.ro

IRSAP

creating your comfort

**CARATTERISTICHE
TECNICHE**

- I radiatori sono apparecchiature avente le seguenti caratteristiche elettriche:
- Tensione alimentazione 230V 50Hz, 1ph
- Isolamento: CLASSE II
- Grado di protezione IPX4

INSTALLAZIONE

Fissare alla parete i radiatori secondo le istruzioni del montaggio illustrate nel foglio allegato.

La predisposizione della presa elettrica deve essere effettuata da una ditta specializzata con l'osservanza della normativa vigente.

In particolare nell'installazione della presa elettrica dei radiatori devono essere osservate le direttive CEI 64-8/7 1998.

Il radiatore deve essere installato in modo che la spina sia accessibile e non deve essere immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

In caso di installazione in bagni o docce, l'apparecchio deve essere installato in modo che interruttori e altri comandi non possano essere raggiunti dalla persona che sta usando il bagno o la doccia.

Nel fissare alla parete il radiatore porre particolare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico di collegamento.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

**SÉCURITÉ DE
FONCTIONNEMENT**

Les radiateurs sont des appareils électriques dont les caractéristiques sont les suivantes:

- Tension - alimentation 230V 50Hz, 1ph
- Isolation Classe II
- Degré de protection IPX4

MONTAGE

Fixer les sèches-serviettes à la paroi selon les instructions de montage ci-jointes.

Le montage doit être effectué par une entreprise spécialisée et conformément aux normes en vigueur.

Pour l'installation de la prise électrique des radiateurs, il est nécessaire d'observer les directives IEC 364-7-701 1984.

Le radiateur doit être installé de manière à ce que la prise soit accessible et ne doit pas être installé en dessous de la prise de courant.

En cas d'installation dans les salles de bain, l'installation doit être faite en dehors de portée des personnes se trouvant dans la douche ou la baignoire.

Au moment du montage des radiateurs faire particulièrement attention à ne pas endommager le câble électrique de branchement.

Si le câble d'alimentation est endommagé, la substitution de la résistance électrique doit être effectuée par le fabricant ou par le service d'assistance technique, pour éviter tous risques.

**SEGURIDAD EN
EL FUNCIONAMIENTO**

Los radiadores son aparados con las siguientes características eléctricas:

- Tensión de alimentación 230V 50Hz, 1ph
- Aislamiento Clase II
- Grado de protección IPX4

MONTAJE

Sujetar a la pared los radiadores según las instrucciones de montaje.

El montaje deberá efectuarse por una empresa especializada respectando las normas vigentes.

La instalación de la base del enchufe para los radiadores debe ser según la normativa IEC 364-7-701 1984.

Hay que instalar el radiador de manera que el enchufe le sea accesible y no debe ser instalado debajo de la base fija del enchufe de corriente. En caso de instalación en el baño o ducha, el aparato debe ser instalado de modo que el interruptor y otros mandos no estén al alcance de la persona que este usando el baño o la ducha.

En el montaje de los radiadores hay que poner particular atención en no dañar el cable eléctrico de conexión.

Si el cable de alimentación está dañado, la sustitución de la resistencia eléctrica completa debe ser realizada por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica, o bien por un personal cualificado, y así prevenir cualquier posible riesgo.

SAFE FUNCTIONING

Radiator are an electrical equipment endowed with the following features:

- Voltage-feed 230V 50Hz, 1ph
- Insulation Class II
- Protection degree IPX4

INSTALLATION

Always fix the plated towel-rail the wall as per the assembly instructions enclosed.

The installation must be carried out by a specialized firm in compliance with the standards in force.

IEC 364-7-701 1984 norms must be complied with when installing the power outlet of the plated towel rail.

The radiator must be installed in way that the socket to be accessible and shall not be connected directly under a fixed wall socket.

When installing in bathrooms or in shower-rooms, the appliance should be installed in such a way to avoid the switch and other controls to be reached by people using the bathroom or the shower.

Take utmost care while installing the plated towel rail to avoid damaging the connecting cable.

If the cable is damaged the replacement must be done by the manufacturer, by technical authorized service or by someone with the some professional qualification to prevent any risk.

BETRIEBS SICHERHEIT

Die Heizkörper elektrische heizkörper mit folgenden Eigenschaften:

- Spannung 230V 50Hz, 1ph
- Isolierung Klasse II
- Schutzgrad IPX4

MONTAGE

Die Heizkörper gemäß beigefügte Montageanweisung an der Wand befestigen.

Der Anschluß muß von einer spezialisierten Firma unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

Bei der Installation der elektrischen Steckdose des Heizkörpers müssen die Richtlinien DIN VDE 0100, Teil 701 eingehalten werden.

Der Stecker muss nach der Heizkörperinstallation gut zugänglich sein.

Der Heizkörper darf nicht unmittelbar oberhalb einer Steckdose installiert werden.

Bei Installation in Bädern muß das Gerät so montiert werden, daß Schalter und andere Steuerungen nicht von der badenden oder duschenden Person erreicht werden können.

Bei der Montage das Heizkörper muß besonders darauf geachtet werden, den Netzanschluß nicht zu beschädigen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss der Austausch des kompletten elektrischen Widerstandes vom Hersteller, seitens seines technischen Kundendienstes oder eines qualifizierten Fachmannes vorgenommen werden, um jedes Risiko zu umgehen.

CARACTERISTICI TEHNICE

Caloriferul este un aparat cu următoarele caracteristici electrice:

- Tensiunea de alimentare 230V, 50Hz, 1Ph
- Izolament Clasa II
- Grad de protecție IPX4

INSTALARE

Fixați pe perete caloriferul conform instrucțiunilor de montare ilustrate în anexă.

Predispunerea prizei electrice trebuie efectuată de o firmă specializată cu respectarea normativelor în vigoare.

În particular, în momentul instalării prizei electrice pentru caloriferul se vor respecta directivele CEI 64-8/7 1998.

Caloriferul trebuie instalat astfel ca ștecherul să fie accesibil; caloriferul nu trebuie instalat imediat sub o priză de curent fixă. Dacă aparatul se instalează în baie sau duș, a se avea grijă ca întrerupătoarele sau comenzile să nu poată fi atinse de persoana care folosește cada sau dușul.

Fixând pe perete caloriferul fiți atenți să nu deteriorați cablul electric. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, substituția trebuie efectuată de către constructor sau de către serviciul de asistență tehnică al acestuia, sau de către o persoană cu calificare corespunzătoare, pentru evitarea oricărui risc.

AVVERTENZE D'USO

Collegare il radiatore alla presa elettrica solo dopo averlo fissato alla parete.

•Attenzione: durante il funzionamento, il radiatore presenta superfici calde.

Descrizione tasti

Tasto 1: on/off
Tasto 2: modalità cambio luce (15 modelli)
Tasto 3: commutatore luce colorata / luce bianca
Tasto 4: aumento luminosità
Tasto 5: diminuzione luminosità

Modalità d'uso:

- Premere il tasto 1 per accendere o spegnere il kit
- Premendo il tasto 2 si potrà selezionare uno dei 15 programmi di luci impostati.
- Premendo il tasto 3 una volta si attiverà la modalità luce bianca, è possibile modificare la luminosità selezionando il tasto 4 o il tasto 5.
- Premendo il tasto 3 una seconda volta, si attiverà la possibilità di selezionare il colore desiderato tramite l'utilizzo dell'anello di colore. Anche in questo caso, per cambiare la luminosità, premere il tasto 4 per aumentare, il tasto 5 per diminuire.

**INFORMAZIONI AGLI UTENTI**

ai sensi dell'articolo 14 della Direttiva 2012/19/UE del 07/07/2012 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

- Il simbolo sopra riportato, presente anche sull'apparecchiatura, indica che essa è stata immessa sul mercato e che deve essere oggetto di raccolta separata nel momento in cui l'utilizzatore decide di disfarsene (inclusi tutti i componenti, i sottoinsiemi e i materiali di consumo che sono parte integrante del prodotto).
 - Per l'indicazione sui sistemi di raccolta di detti apparecchi vi preghiamo di contattare la ditta IRSAP SPA o altro soggetto iscritto nei vari Registri Nazionali per gli altri paesi dell'Unione Europea. Il rifiuto originato da nucleo domestico (o di origine analoga) può essere conferito a sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti urbani.
 - All'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente è possibile riconsegnare al venditore il vecchio apparecchio. Il rivenditore si farà poi carico di contattare il soggetto responsabile del ritiro dell'apparecchiatura.
 - L'adeguata raccolta separata dell'apparecchio smesso e l'avvio alle successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento ambientale compatibile, consente di evitare potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, e favorisce il riciclaggio ed il recupero dei materiali componenti.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dai recepimenti nazionali delle Direttive 2011/65/UE, 2008/98/CE e 2015/1127/UE.*

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Connecter à la prise de courant seulement après avoir fixé le radiateur au mur.

•Attention: durant le fonctionnement, le radiateur présente des surfaces chaudes.

Description des touches

Touche 1: on/off
Touche 2: mode changement de lumière (15 modèles)
Touche 3: commutateur lumière colorée/lumière blanche
Touche 4: augmentation luminosité
Touche 5: diminution luminosité

Modalité d'utilisation:

- Appuyer sur la touche 1 pour allumer ou éteindre le kit
- En appuyant sur la touche 2 il sera possible de sélectionner l'un des 15 programmes de lumières pré-enregistrés.
- En appuyant sur la touche 3 une fois, le mode lumière blanche s'activera, il est possible de modifier la luminosité en sélectionnant la touche 4 ou 5.
- En appuyant sur la touche 3 une seconde fois, il sera possible de sélectionner la couleur désirée à l'aide de l'anneau de couleur. Dans ce cas également, pour changer la luminosité, appuyer sur la touche 4 pour augmenter, la touche 5 pour diminuer.

**INFORMATIONS DESTINEES AUX UTILISATEURS**

aux termes de l'article 14 de la Directive 2012/19/UE du 7 juillet 2012 sur les déchets provenant d'appareillages électriques et électroniques.

- Le symbole reporté ci-dessus qui se trouve sur l'appareillage, indique que celui-ci a été mis sur le marché et qu'il doit être éliminé selon les indications de la collecte séparée des déchets au moment où l'utilisateur décide de l'éliminer (y compris tous les composants, les sous-ensembles et les matériaux de consommation qui font partie intégrante du produit).
- Pour avoir des indications sur les systèmes de collecte de ces appareils nous vous demandons de bien vouloir contacter le revendeur ou tout autre sujet inscrit dans les différents Registres Nationaux pour les autres pays de l'Union Européenne. Le déchet dont l'origine vient du foyer domestique (ou d'origine similaire) peut être éliminé avec les systèmes de collecte séparée des déchets urbains.
- Au moment de l'achat d'un nouvel appareillage de type équivalent il est possible de remettre l'ancien appareil au vendeur. C'est le revendeur qui se chargera de contacter le sujet responsable du retrait de l'appareillage.
- La collecte séparée appropriée des déchets produits par l'appareil éliminé et la mise en œuvre des opérations de traitement, récupération et élimination environnementale compatible, permet d'éviter tout effet négatif potentiel sur l'environnement et la santé humaine et favorise le recyclage et la récupération des matériaux qui le composent.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les transpositions nationales des Directives 2011/65/UE, 2008/98/CE et 2015/1127/UE.

ADVERTENCIA DE USO

Conectar el radiador a la toma de corriente eléctrica sólo después de haberlo fijado a la pared.

• Atención: en su funcionamiento el radiador tiene las superficies calientes.

Descripción de Botones

Botón 1: on/off
Botón 2: cambio de luz (15 programas)
Botón 3: conmutador luz en colore / luz blanca
Botón 4: aumento de la luminosidad
Botón 5: disminución de la luminosidad

Modo de uso:

- Pulsar el botón 1 para encender o apagar el kit
- Pulsar el botón 2 para seleccionar una de las 15 programas de luces pre-configurados.
- Pulsar el botón 3 una vez para activar el modo de luz blanca, es posible modificar la luminosidad seleccionando el botón 4 y 5.
- Pulsar el botón 3 una segunda vez, se activa la posibilidad de seleccionar el color deseado mediante el selector de color. También en este caso, para modificar la luminosidad, pulsar el botón 4 para aumentar y el botón 5 para disminuir.

**INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS**

en conformidad con el artículo 14 de la Directiva 2012/19/UE del 07/07/2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

- El símbolo anterior, presente también en el aparato, indica que éste ha sido comercializado y debe ser objeto de recogida selectiva cuando el usuario decida deshacerse de él (incluidos todos los componentes, los subsistemas y los materiales fungibles que forman parte integrante del producto).
- Para la indicación sobre los sistemas de recogida de dichos aparatos les rogamos interpelen a la firma IRSAP SPA a otro sujeto inscrito en el correspondiente Registro Nacional para los demás países de la Unión Europea. El residuo originado por un núcleo doméstico (o de origen análogo) puede entregarse a sistemas de recogida selectiva de los residuos urbanos.
- Al comprar un aparato nuevo de tipo equivalente, es posible entregar al vendedor el viejo aparato. El revendedor se encargará seguidamente de ponerse en contacto con el sujeto responsable del retiro del aparato.
- La adecuada recogida selectiva del aparato fuera de uso y el inicio de las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación compatible con el medioambiente, permite evitar potenciales efectos negativos en el medioambiente y en la salud humana y favorece el reciclaje y la recuperación de los materiales que lo componen.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones previstas por las normas nacionales en adopción de las Directivas 2011/65/UE, 2008/98/CE y 2015/1127/UE.

DIRECTIONS FOR USE

Only connect the radiator to the power supply after it has been fixed to the wall.

• Warning: the towel rail surface is hot when the system is on.

Description of keys

Button 1: on / off
Key 2: mode change light (15 models)
Key 3: switch colorful light / white light
Key 4: increase brightness
Key 5: decrease brightness

How to use:

- Press the 1 button to turn on or turn off the kit
- If you press 2 you can select one of 15 programs set of lights.
- by pressing the 3 key once will activate the white light mode, you can change the brightness by selecting the button 4 or 5 key.
- Pressing the 3 key a second time activates the ability to select the desired color through the use of 'color ring. Also in this case, to change the brightness, press the 4 key to increase, the 5 key to zoom out.

**INFORMATION FOR USERS**

in accordance with article 14 of the Directive 2012/19/UE of 07/07/2012 on waste electrical and electronic equipment.

- The symbol shown above, present also on the equipment, indicates that it has been placed on the market and that, when the user decides to get rid of it, it must be disposed of in separate waste collection (including all the components, sub-assemblies and consumer materials which are an integral part of the product).
- For information on the systems for collecting these appliances, please contact the company IRSAP SPA or another subject enrolled in the various National Registers for other countries in the European Union. Waste produced in the home (or of similar origin) may be consigned to systems for the separate collection of urban waste.
- When buying a new appliance of an equivalent type, it is possible to hand over the old equipment to the seller. The seller will then contact the subject in charge of the collection of the equipment.
- The appropriate separate collection of the scrapped equipment and the subsequent operations of processing, recovery and environment-compatible disposal, allows the avoidance of potential negative effects on the environment and on human health, while favouring the recycling and recovery of the component materials.

The unauthorised disposal of the product by the user entails the application of the sanctions contemplated under the national approval of Directives 2011/65/UE, 2008/98/CE and 2015/1127/UE.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Netzanschluss der Heizkörper erst nach der Wandbefestigung

• Achtung: Während des Betriebes sind die Oberflächen des Heizkörpers heiß.

Beschreibung Tasten

Taste 1: o/off
Taste 2: Licht Auswechslung Beschaffenheit (15 Modelle)
Taste 3: farbige Licht/ weiße Licht Umschalter
Taste 4: Helligkeit erhöhen
Taste 5: Helligkeit Verminderung

Gebrauch Modalität:

- Drücken Sie die Taste 1, um der Satz zu einschalten oder ausschalten
- Drücken Sie die Taste 2, können Sie eines von 15 Programme der Licher angelegt
- Drücken Sie die Taste 3 einmal wird Weiße Licht Beschaffenheit aktivieren, können Sie die Helligkeit wählen Sie die Taste 4 oder 5 ändern.
- Drücken Sie die Taste 3 zweimal, wird Möglichkeit die erwünscht Farbe zu wählen aktivieren vermittlung die Verwendung von der Farbe Ring. Auch in diesem Zufall, um die Helligkeit ändern, drücken Sie die Taste 4 zu erhöhen, die Taste 5 zu vermindern

**ANWENDERINFORMATION**

gemäß Artikel 14 der Verordnung 2012/19/UE vom 07/07/2012 über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte.

- Das oben wiedergegebene Symbol, das auch am Gerät aufscheint, gibt an, dass das Gerät in den Verkehr gebracht wurde und am Ende seiner Lebenszeit vom Anwender einer getrennten Abfallsammlung zugeführt werden muss (einschließlich aller Bauteile, Bausätze und Verbrauchsmaterialien, die zum Produkt gehören).
- Was die Sammelsysteme dieser Geräte angeht, kontaktieren Sie bitte die Firma IRSAP SPA oder eine andere Stelle, die den einzelnen nationalen Registern der anderen EU-Mitgliedsstaaten entnommen werden kann. Als Haushaltsabfall (oder Abfall ähnlichen Ursprungs) kann das Gerät der städtischen Mülltrennung zugeführt werden.
- Beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art kann das alte Gerät auch dem Händler übergeben werden. Der Händler setzt sich mit der für die Rücknahme des Geräts verantwortlichen Stelle in Verbindung.
- Die angemessene Mülltrennung des alten Geräts und die Einleitung der anschließenden umweltschonenden Verarbeitungsverfahrens, Recycling- und Entsorgungsverfahren gestattet es, potentielle negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe.

Eine rechtswidrige Entsorgung des Geräts durch den Anwender bringt die Auflage von Verwaltungsstrafen laut nationalen Umsetzungen der Richtlinien 2011/65/UE, 2008/98/CE und 2015/1127/UE.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Conectați caloriferul la priza electrică doar după fixarea acestuia pe perete.

•Atenție: în timpul funcționării caloriferul prezintă suprafețe fierbinți.

Descriere butoane

Tasta 1: on/off
Tasta 2: modalitate schimbare lumina (15 modele)
Tasta 3: comutare lumina colorata / lumina alba
Tasta 4: crestere luminozitate
Tasta 5: diminuare luminozitate

Modalitate de utilizare:

- Apasati tasta 1 pentru pornirea sau oprirea kitului
- Prin apasarea tastei 2 se pot selecta unul din cele 15 programe de lumina standard.
- Prin apasarea tastei 3, o singura data, se activeaza modalitatea de lumina alba si este posibil modificarea luminozitatii folosind tastele 4 sau 5.
- Premendo il tasto 3 una seconda volta, si attivera la possibilita di selezionare il colore desiderato tramite l'utilizzo dell'anello di colore. Anche in questo caso, per cambiare la luminosita, premere il tasto 4 per aumentare, il tasto 5 per diminuire.
- Prin apasarea, o singura data, a tastei 3 se activeaza posibilitatea de selectare a culorii dorite din inelul de culori. Chiar si in acest caz, pentru schimbarea luminozitatii, folositi tastele 4 sau 5 pentru crestere sau diminuare.

**INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII**

conform articolului 14 al Directivei 2012/19/UE din 07/07/2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice.

- Simbolul de mai sus, prezent și pe echipament, indică faptul că acesta din urmă a fost introdus pe piață și că urmează să devină obiect al colectării separate în momentul în care utilizatorul a hotărât să se debaraseze de el (sunt cuprinse toate componentele, subsansamblurile și materialele de consum care fac parte integrantă a produsului).
- Pentru indicații privind sistemele de colectare a echipamentelor sus-numite vă rugăm să contactați firma IRSAP SPA sau alt subiect înscris în diversele Registre Naționale, pentru statele Uniunii Europene. Deșeurile provenite în urma utilizării în condiții casnice (sau de origine analogă) poate fi predat sistemelor de colectare diferențiată a deșeurilor urbane.
- În momentul cumpărării unui echipament nou de tip echivalent aparatul vechi poate fi restituit vânzătorului. Iar acesta are sarcina de a contacta apoi subiectul responsabil pentru retragerea echipamentului.
- Colectarea separată a echipamentului uzat și demararea operațiilor succesive de tratare, recuperare și eliminare în mod neagresiv pentru mediu permite evitarea efectelor negative asupra mediului și sănătății umane și favorizează reciclarea și recuperarea materialelor componente.

Eliminarea abuzivă de către utilizator comportă aplicarea sancțiunilor prevăzute de transpunerile naționale ale Directivelor 2011/65/UE, 2008/98/CE și 2015/1127/UE.